

出國報告(出國類別：全時進修)

聽力理解與後設認知策略在  
西班牙語學習過程之研究：  
以台灣學生實驗研究對象

(Comprensión auditiva y estrategias metacognitivas en el aprendizaje de ELE.  
Estudio empírico en estudiantes universitarios de Taiwan.)

服務機關：國防大學語文中心

姓名職務：中校教官左懋健

派赴國家：西班牙

出國期間：99.09.01-103.08.31

報告日期：103.12.11

## 摘要：

本報告係依據「行政院及所屬各機關出國報告綜合處理要點」相關規定撰擬，旨在報告個人進修期間所見所聞，除有利大眾查閱外，更可提供日後國內大專院校相關行政與教學人員運用參考。

聽力理解能力在學生學習西班牙語過程中佔有很重要的比例，但是在西班牙傳統的教學中，相較於閱讀與寫作教學，聽力理解教學已長期受到教學者的漠視與輕乎。聽力教學的效果好壞取決於選用適當的學習資源與策略。在學習資源教材選用方面，善用課堂教材以外的資源，強調豐富多元的內容作為有益於聽力學習的工具。在學習策略方面，使用後設認知策略可訓練解決聽力任務、計畫、監督與評估的能力。學生在聽力學習上訓練利用此策略，即有助於其成為自助、有效的學習者。

此篇論文是以行動研究法來進行研究。目的是要了解授課者應用自製教材與後設認知策略教學，以提升學生聽力理解能力之後所獲得的教學成效。研究參與者可分為研究者本身、和十四位國防大學語文中心外語班 104 年班西班牙語學員。

研究的資料蒐集來源為研究者的反思日誌、學生的前測與後測分數、學生的學習單、作業以及訪談資料。研究中利用量化與質性進行研究分析，應用無母數分析檢定來檢測學生的成績進步與否，以及使用三角檢證法分析研究者的教學專業成長與學生的聽力能力是否有進步。

本研究尚未完成，目前尚處於實驗過程中。期盼本研究能夠幫助有意願實施西班牙語聽力教學的老師之外，也可提供日後有意願研究聽力教材運用與後設認知策略於教學，或是教師專業成長的研究者作為一個參考的資料。

本報告首先逐一介紹進修博士目的、過程、心得與建議進行介紹，以供國內大專院校相關行政和教學人員運用參考。

# 目次

壹、目的.....	3
貳、過程.....	3
參、心得及建議事項.....	7
肆、參考資料.....	8

## 壹、目的

本人於民國 99 年 6 月 23 日奉國防部國力培育字第 0990002108 號令至西班牙聶伯里赫大學（Universidad de Nebrija）西班牙語應用教學博士班（Doctorado en Lingüística Aplicada a la Enseñanza de Español como Lengua Extranjera）進修，為期四年。於 103 年 8 月 28 日返國報到。進修目的如下：

- 一、培育國防大學語文中心外語西班牙語教學師資。
- 二、學習第二外語西班牙語教學、外語聽力理解理論及學習策略研究。

## 貳、過程

### 一、系所簡介

西班牙聶伯里赫大學（Universidad de Nebrija）西班牙語應用教學博士班（Doctorado en Lingüística Aplicada a la Enseñanza de Español como Lengua Extranjera）為西班牙國內少數開設西班牙語應用教學碩博士班之大學機構。所培育出西班牙語教學的師資，遍及世界各地，對西班牙語推廣及教學有顯著的貢獻。

### 二、師資

西班牙聶伯里赫大學西班牙語應用教學博士班教師約計數十位，除了本身核心教授，亦結合一般外語學校師資及教育相關業界專業人士，如出版業等，提供實習課程。

### 三、修業課目

為取得西班牙聶伯里赫大學西班牙語應用教學博士班學位，學生須完成下列過程：

- （一）第一階碩士課程：該校碩士課程為博士班課程第一階段，修業第一年須完成 60 學分課程，其中包含 12 學分的論文撰寫及口試，所獲得西班牙語應用教學碩士學位為進入該校博士班課程第一步，其課程包含：
  1. 語言心理學及中介語（Psicolingüística e interlengua）
  2. 語言社會學及語用學（Sociolingüística y pragmática）
  3. 溝通教學法及任務式學習（Enfoque comunicativo y aprendizaje por tareas）
  4. 文法、字義及語意（Gramática, significado y sentido）
  5. 外語西班牙語教學研究方法（Enfoques metodológicos para la enseñanza de E/LE）
  6. 課程綱要及設計（Diseño y programación de cursos）
  7. 應用語言學研究方法（Metodología de investigación en Lingüística aplicada）
  8. 外語西班牙語文法教學（Gramática Pedagógica de E/LE）

9. 溝通技巧整合與發展 (Desarrollo e integración de destrezas comunicativas)
10. 外語西班牙語教學數位應用 (TIC aplicadas a la enseñanza de E/LE)
11. 應用語言學資料分析及研究設計 (Diseño de investigación y análisis de datos en Lingüística aplicada)

(二) 第二階段博士論文撰寫：學生於完成第一階段後取得官方碩士資格，隨即提出博士研究計畫，通過學校博士課程評審委員會認可後，即取得博士候選人資格。最後階段依研究計畫，完成相關研究結果撰寫，最後獲指導教授認可並通過口試，即獲得博士學位。

#### 四、論文研究簡介

目前，外語和第二語言學習仍持續不斷地獲得學者的關注，且從學習策略的發展和溝通的重要性上，它已經在外語學術領域中成為近幾十年來最重要的研究目標之一。根據這領域學者的研究報告中，語言本身的研究不是其重點，而是在於外語和第二語言學習可以有效地幫助學習者擴大及改善其他的語言能力，以發展本身語言學習的自主性。

我們可從策略變量（尤其是後設認知）的相關研究中找出相關資訊，以建立更適當的條件，讓課堂學習能更有效地發展。在學生學習外語過程中，後設認知策略所扮演的角色是非常重要的，馬丁（2009）研究指出，明確證實成熟的認知和良好的後設認知策略運用能促進一門外語要素的學習，舉例在聽力活動。特別強調，認知策略學習和後設認知策略學習在外語學習研究中，已被視為佔有一個優先研究的地位，因為它們與學習成績表現是密切相關的，也與教學的成效和外語學習的程度息息相關。

在選定研究題目時，我們將學生外語學習改善、學習失敗減少及各教育程度學習現況視為優先研究目標。在這研究計畫中，我們置重點於大學教育並延續本人在 2012 年的碩士論文研究方向。在那一年的研究結果中，我們發現受測試的學生所遭遇到的困難，和外語學習有直接的關係，例如受測試者本身焦慮程度的影響，和在聽力理解中缺乏策略運用所造成的學習困擾等，期盼在本研究中能獲得解決的方法。

聽力理解是四種語言技巧之一，也是一種發生在個人內部的複雜溝通行為；在這溝通行為中，可藉由觀察個人的行為，能夠被評量出。此外，在外語學習的重要技巧中，它受到學者們特別的重視，特別在西班牙語中極為重要，是由於西語系國家中，文化和方言的多樣性。然而，聽力理解這門語言技巧，與閱讀理解技巧、寫作技巧及口說技巧相比之下，則是較少被研究與開發，也同樣是西語課堂中較少練習的技巧（Dunkel 1991; Feyten 1991; Harlow y Muyskens 1994; Long 1987; Mueller 1980, citado por Bonch-Bruевич, 2006）。

聽力理解學習中應該依據情況考慮到會造成正面或反面的因素。對於一個正在學習一門外語的學生而言，在聽力理解的過程中，他們會遭遇到這技巧本身的相關限制，而這些限制，不論大、小規模，都會影響溝通能力的發展（Gil-Torresano, 2004）。具體而言，除了缺少策略的認識，Vogely (1998)也提出焦慮，是語言學習中造成負面情緒的直接因素。因此，焦慮在第二外語聽力理解中被視為一個限制因素。

在這數十年間，雖然在外語學習中存在著負面的因素，教導如何學習已經成為外語學習中一個基本的目標，因為學者們認為這能有助於強學習者的自主(Brown, 2000)。在學習外語的過程中，有一點是非常值得重視，就是學生要成為一個自主的學習者，很重要的他們必須意識到這樣本身的學習過程，以及策略的教導能有助於語言學習(Hsiao & Oxford, 2002)。許多學者認為，策略的利用，能讓語言學習更為有效及獨立，這也被定義為學生解決任務所能運用的技巧(Chamot et al. 1999:2)。在普遍運用的策略中，一系列的研究報告證實，在母語(Prieto Sánchez, 1992)和外語(Chamot & Küpper 1989)學習中，後設認知有著同樣的重要性，並且也指出後設認知處理在先天認知處理上存在著正面的影響力，至少在語言學習的某些具體方面存在著相同影響(Valiente, 2002)。

雖然上述文獻所載理論有助於外語教學與學習上困難的解決，在此，我們仍發現在臺灣的大學中所存在的下列事實：

- 1) 一方面，擁有西班牙系的教育機構開設必修或選修的西班牙語課程，由專業的教師擔任課程的設計及授課師資；
- 2) 另一方面，許多擔任西班牙語授課的師資，儘管擁有碩博士學歷，但卻不清楚該教什麼，如何教西語，甚至學習策略的整合。
- 3) 最後，在西班牙外語教學方法上，仍呈現出較為傳統方法的傾向，如文法及翻譯法。

從所得經驗及個人直覺做為研究出發，面對這樣情形，我們提出研究目的，並且依據所擬研究問題，透過本研究計畫與過程，提出問題解答。

### 研究目的

研究目的是聽力理解研究，透過後設認知策略的訓練，能提出改善西班牙語外語大學生聽力理解的解決之道及降低外語學習上所引起的焦慮程度。此外，期盼能夠加深對策略運用的認識及後設認知的運作，並能夠運用及內化在聽力理解不同的學術方面。本研究發展依循下列研究基礎：文獻研究、相關以大學生為對象的研究論文及本人碩士階段有關於大學學生在西班牙語外語學習上所遭遇困難的研究。

本研究採用質性研究與量化研究並用的描述性研究法，並選擇研究問題的成立取代問題假設，以下為研究問題：

- 1) 如何透過後設認知策略訓練，改善大學生聽力理解及降低焦慮程度？
- 2) 後設認知策略訓練的相關研究報告及其成效？
- 3) 西班牙語外語學習過程中那些後設認知變數較為明顯？
- 4) 根據 Vandergrift(1999, 2004, 2007, 2012)的方案，後設認知策略變數在聽力理解學業表現、焦慮程度、年齡及性別中，在實驗組及控制組有何差異。
- 5) 對外語程度較差的學生，後設認知策略訓練是否較有幫助？
- 6) 是否有可能使教師重視後設認知策略的採用，甚而達到改變教學風格？

上述問題的成立皆出自於作者碩士論文研究题目的延續及從事西班牙語外語教學的個人經驗累積所得而來。換句話說，本人從事外語教學的職業經驗似乎能夠回答前述部份問題，甚而可能有助於學生們增加運用後設認知策略的採用，並且教師們透過學生們後設認知策略運用，能了解並改善教學過程。

### 論文架構

以下為本論文架構：

在本章前言部份，我們將敘述研究目的、研究架構及問題發展過去與現況，以簡明扼要的方式檢視近幾年相關研究報告及著作並加以統綜方式詳加描述與本研究相關的研究發展，這部份區分四個領域：聽力理解在外語獲得的研究、外語學習過程中焦慮影響的研究、後設認知策略訓練與區別研究及目前研究趨勢。

第一章包括理論部份，區分三節。第一節為西班牙語外語學習中的聽力理解，初步論及聽力理解在外語獲得相關研究中的定義及概念，也述及其本身組成部份，特別針對不同知識程度及相關影響聽力理解的因素。最後，我們簡略地描述在這研究領域中相關已執行的研究計畫及其結果。

第二章有關聽力理解中的焦慮定義，此章包括三節。第一節我們研討相關情感變數，特別是關於外語學習中的焦慮因素。第二節描述學生們常碰到的焦慮類型及其原因。最後一節，我們研討相關降低聽力理解的研究報告。

第三章名為後設認知策略。首先，我們從近幾年的文獻研究報告中，簡要地探討後設認知策略的相關定義，也論及在外語教學及學習上後設認知策略所扮演的角色，其組成及其在外語聽力理解訓練上的影響力。最後，我們將探討相關文獻，有關於策略訓練、教學流程及訓練活動種類等。

在第二部份，即實驗研究部份，包括實驗目的、問題設計、變數定義、研計方法設計、背景、實驗對象、實驗工具、實驗過程及結過分析等。本論文採用質性與量化併用的研究方法；在量化部份，採用一個不對等控制組的量化準實驗法，並配合前測與後測實作。在實驗過程中，將運用下列實驗工具：問卷、聽力理解測驗、教師授課日誌、課堂直接觀察等。從實驗所得結果，將詳細描述質性與量化結果。為求得量化結果可信度，本實驗採用統計分析軟體 SPSS 18.0 (2010)。

在結論部份，將完整描述問題透過實驗所得結果及現象，及在過程中所發現相關問題，所獲得的成果和限制因素等。最後，提供未來研究方向建議。

論文最後部份，附上詳列文獻引用及相關參考資訊來源，及本研究相關實驗附件，俾供讀者參考運用。

## 參、心得及建議

教育是百年大計，所謂「十年樹木，百年樹人」，說明人才培育的重要性及其長遠規劃。歐洲自 2007 年起將學制變更，以更符合世界潮流，故博士班入學申請條件資格不同以往，更加強調碩士課程為博士班入學重要資格，不同研究領域學門的申請人，均要求重修該領域專業課程。本人民國 90 前往西班牙 Navarra 大學修習語言學碩士課程，其領域與博士班外語教學領域未完全相關，勢必重修碩士課程，方能繼續博士班論文撰寫，修業時間上因而被迫延長。師資的培訓是長期的，非一蹴可幾，須長遠規劃；研究習慣的養成更是從事教職者所應重視的，建議國軍能有完整人材培訓計畫，讓有意從事教職的軍職人員能及早準備、及早投入研究領域。

#### 肆、參考資料

西班牙聶伯里赫大學網頁 <http://www.nebrija.com/>

- Martín Leralta, S. (2009): *Competencia estratégica para la comprensión auditiva en español como lengua extranjera*. Madrid: Ministerio de Educación.
- Gil-Toresano, M. (2004). "La comprensión auditiva". En: J. Sánchez Lobato e I. Santos Gargallo (eds.) *Vademécum para la formación de profesores*. Madrid: SGEL, págs. 899-915.
- Vogely, A. J. (1998). "Listening comprehension anxiety: Students' reported sources and solutions". *Foreign Language Annals, Vol. 31*, págs.67–80.
- Brown, D. H. (2000). *Principles of language learning and teaching* (4th Ed). New York: Pearson Education.
- Brown, D. H. (2000). *Principles of language learning and teaching* (4th Ed). New York: Pearson Education.
- Chamot, A. U., Barnhardt, S., El-Dinary, P. B., y Robbins, J. (1999). *The Learning Strategies Handbook*. White Plains, NY: Addison Wesley Longman.
- Prieto Sánchez, M.D. (1992). *Habilidades cognitivas y currículum escolar. Área de Lenguaje*. Salamanca: Amarú.
- Chamot, A. U. y Kupper. L. (1989). Learning strategies in foreign language instruction. *Foreign Language Annals, núm. 22*, págs. 13-24.
- Valiente, M. J. (2002). "Uso de la estrategia metacognitiva de planificación en la comprensión oral de una lengua extranjera" *Actas/Proceedings. II Simposio Internacional sobre o Bilingüismo/Second International Symposium on Bilingualism* (Univ. Vigo, outubro/October 2002). Vigo: Servicio de Publicacións da Universidade de Vigo.